



Corpo Polizia Locale

Via Ostaria n° 209 - 23030 Livigno - ☎ 0342/991199 – Telefax ☎ 0342/991191
http://www.comune.livigno.so.it - e-mail: Polizia@comune.livigno.so.it

OGGETTO: Il web-site no-profit Italy on the road, un utile supporto in caso di violazioni commesse da soggetti stranieri - www.italy-ontheroad.it

Come noto a tutte le Forze dell'Ordine in caso di incidenti stradali o di violazioni commesse da soggetti stranieri, sorge la difficoltà di spiegare un verbale di contestazione con diciture tecniche (concetto di "recidiva", di "fermo amministrativo" e di "sequestro ai fini della confisca") ad un soggetto privo di una padronanza almeno discreta della lingua italiana.

Si riscontra spesso l'esistenza di una barriera culturale per la diversità di approccio alla circolazione stradale, dovuta al fatto che, da un lato, in alcuni Paesi c'è in materia ancora una situazione di *far west*, con il generalizzato mancato rispetto delle regole di circolazione e, dall'altro, che alcune prescrizioni, come ad esempio quello dell'assicurazione RCA obbligatoria dei veicoli, non hanno una disciplina analoga in tutti gli Stati.

Pertanto, non vi è da stupirsi se i soggetti stranieri quando guidano in Italia, perché magari dotati di patente equiparata a quella italiana, commettono infrazioni anche gravi, infatti, molte volte questo accade semplicemente perché gli stessi non comprendono le nostre norme.

Le difficoltà che gli stranieri incontrano nella comprensione delle norme della circolazione stradale e di contro le difficoltà che la polizia locale rileva nello spiegare ad uno straniero a quale norma abbia contravenuto, oppure quale sia la sua responsabilità in merito ad un sinistro, possono essere in parte superate con l'ausilio di alcuni supporti informatici.

In particolare è da segnalare l'esperienza del web-site no-profit www.italy-ontheroad.it, nato per cercare di risolvere tutte le problematiche sopra descritte.

Su tale sito è stato pubblicato un opuscolo di otto pagine circa, tradotto in 17 lingue: italiano, inglese, spagnolo, russo, arabo, albanese, cinese, francese, indi, urdu, portoghese, polacco, rumeno, turco, croato, serbo e thailandese, grazie alla collaborazione di volontari madrelingua, in Italia ormai da molti anni.

I file contenuti nel sito sono tutti in formato PDF, e quindi leggibili da chiunque, e contengono schemi e disegni molto semplici che servono ad aiutare la comprensione dei testi; sono state tradotte, anche, alcune indicazioni sulla circolazione in bicicletta, sull'utilizzo dei seggiolini per i bambini, sulla precedenza nelle rotatorie stradali, sul corretto utilizzo del poggiatesta per evitare in caso di incidente il classico "*colpo di frusta*" ecc...

E' evidente quindi come il web-site no-profit Italy on the road, nato da un'idea dell'Assistente Scelto della Polizia Municipale dell'Unione Terre d'Argine di Carpi (MO), **Manuela BELLELLI**, rappresenti per i cittadini provenienti dall'estero e per gli operatori un utile supporto in caso di violazioni commesse da soggetti stranieri

Livigno (SO), li 04 Ottobre 2008.-

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO SICUREZZA
Comandante Polizia Locale
Comm. Agg.to Cristoforo Domiziano FRANZINI

